

Paroles de la chanson et traduction

Tu peux maintenant réécouter la musique en lisant les **paroles en allemand**, voir ce que tu comprends et puis ensuite afficher la **traduction en français**. J'ai aussi parfois ajouté des petites remarques sur la grammaire ou le vocabulaire.

Ich hab' mich irgendwie verlaufen
Hab' keinen Plan, wohin ich geh'
Steh' mit meinem kleinen Koffer
Hier auf der Champs-Élysées

Auf einmal sprichst du mich an
« Salut, qu'est-ce que vous cherchez? »
Ich sag': « Pardon, es tut mir Leid
Ich kann dich leider nicht verstehen! »

Doch du redest immer weiter
Ich find's irgendwie charmant
Und male zwei Tassen Kaffee
Mit 'nem Stift auf deine Hand

Je ne parle pas français
Aber bitte red weiter
Alles, was du so erzählst
Hört sich irgendwie nice an

Und die Zeit bleibt einfach stehen
Ich wünscht', ich könnte dich verstehen
Je ne parle pas français
Aber bitte red weiter

Oh la la la la la la la la
Oh la la la la la la la la

Deine langen, wilden Haare
Die kleine Narbe im Gesicht
Selbst der Staub auf deiner Jeans
Hat Esprit, wenn du sprichst

Die Kippe schmeckt nach Liberté
Solang' wir beide sie uns teilen
Du erzählst in Körpersprache
Und ich hör' zwischen deinen Zeilen

Ich häng' an deinen Lippen
Ich will hier nicht mehr fort
Und du redest und redest
Doch ich versteh' kein Wort

REFRAIN

Die Sonne fällt hinter die Häuser
Schiffe ziehen an uns vorbei
Und alles, was wir wollen
Dass der Moment noch etwas bleibt

Um uns über tausend Menschen
Sie reden aufeinander ein
Doch die Sprache, die wir sprechen
Die verstehen nur wir zwei

REFRAIN

Récapitulatif du vocabulaire

Et voici maintenant un petit **récapitulatif du vocabulaire** qui apparaît dans cette chanson !

Verbes

sich anhören = klingen = sonner (avoir l'air)
ansprechen = aborder, adresser la parole à
bleiben = rester
erzählen = raconter
fallen = tomber
finden = trouver
gehen = aller
haben = avoir
hängen = pendre, être accroché/suspendu
hören = entendre
können = pouvoir
malen = dessiner, peindre
reden = parler
sagen = dire

nach ... schmecken = avoir un goût de ...
sprechen = parler
stehen = être debout
stehen bleiben = s'arrêter (heure, temps, personne)
teilen = partager
sich verlaufen = se perdre, s'égarer
verstehen = comprendre
vorbeiziehen = défiler, passer devant
wollen = vouloir
wünschen = souhaiter, désirer

Noms

das Gesicht (*plur.* die Gesichter) = le visage
das Haar (*plur.* die Haare) = le cheveu, le poil
die Hand (*plur.* die Hände) = la main
das Haus (*plur.* die Häuser) = la maison
die Jeans = le jean, les jeans
der Kaffee (pas de pluriel) = le café (que l'on boit)
die Kippe (*plur.* die Kippen) = le mégot, la clope
der Koffer (*plur.* die Koffer) = la valise
die Körpersprache = le langage corporel, langage non verbal
die Lippe (*plur.* die Lippen) = la lèvre
der Mensch (*plur.* die Menschen) = l'homme (être humain), la personne
der Moment (*plur.* die Momente) = le moment, l'instant
die Narbe (*plur.* die Narben) = la cicatrice
der Plan (*plur.* die Pläne) = le plan, le projet
das Schiff (*plur.* die Schiffe) = le bateau
die Sonne (*plur.* die Sonnen) = le soleil
die Sprache (*plur.* die Sprachen) = la langue (qu'on parle)
der Staub (pas de pluriel) = la poussière
der Stift (*plur.* die Stifte) = le crayon
die Tasse (*plur.* die Tassen) = la tasse
das Wort (*plur.* die Wörter) = le mot
die Zeile (*plur.* die Zeilen) = la ligne (d'un texte)
die Zeit (*plur.* die Zeiten) = le temps, l'époque

Mots divers

aber = mais
alles = tout
aufeinander = l'un l'autre, les uns les autres
auf einmal = tout à coup, tout d'un coup
beide = les deux
bitte = s'il te plait, de rien

charmant = charmant
dass = que
dein = ton, ta
dich = te
doch = mais, pourtant
du = tu
einfach = simple, simplement
es = ça
es tut mir Leid = je suis désolé(e)
etwas = quelque chose
fort ≈ idée de partir (pas de traduction exacte)
hier = ici
hinter = derrière
ich = je
immer = toujours
irgendwie = en quelque sorte, d'une certaine manière, d'une façon ou d'une autre
kein = aucun, pas de...
klein = petit
lang = long
leider = malheureusement
mein = mon, ma
mich = me
mit = avec
nicht = ne ... pas
nicht mehr = ne ... plus
noch = encore, toujours
nur = seulement
selbst = même, soi-même
sie = elle, ils/elles
solang(e) = tant que
tausend = mille
über = au-dessus, sur
um = autour de
und = et
uns = nous (quand COD ou COI)
vorbei = passé, terminé
was = que, quoi
weiter = plus loin
wenn = quand, si
wild = sauvage
wir = nous (sujet)
wohin = où
zwei = deux
zwischen = entre